

УДК 811.111

DOI: 10.18384/2310-712X-2022-3-65-73

ОБУВЬ КАК МЕТАФОРА ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ В РОМАНЕ ДЖ. С. ФОЕРА «ЖУТКО ГРОМКО И ЗАПРЕДЕЛЬНО БЛИЗКО»

Смирнова А. Г.

*Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»
101000, г. Москва, ул. Мясницкая, д. 20, Российская Федерация*

Аннотация

Цель работы – рассмотреть проблему метафорической концептуализации эмоций при помощи метафоры обуви в произведении Дж. С. Фоера «Жутко громко и запредельно близко».

Процедура и методы. Предварительно изучив социальные и культурные особенности, формирующие представления о вербализации эмоционального опыта при помощи образа обуви, автор проводит обзор метафорического репертуара Дж. С. Фоера. В состав методики вошёл дескриптивный метод и метод сплошной выборки.

Результаты. Метафора обуви является достаточно продуктивным конструктом для описания различных эмоциональных состояний в рамках романа «Жутко громко и запредельно близко». Исследуемая метафора обуви часто применяется Дж. С. Фоером для описания негативных чувств и переживаний.

Теоретическая и практическая значимость заключается в углублении знания о неконвенциональных авторских метафорах для описания эмоционального состояния, а также применении результатов исследования в вузовской и послевузовской практике, в научных исследованиях по английскому языку, стилистике, теории текста и теории когнитивной метафоры.

Ключевые слова: современный английский язык, Дж. С. Фоер, метафора, индивидуально-авторская метафора, эмоции, лексикализация эмоций

BOOT METAPHOR AS A MEAN OF CONCEPTUALIZING EMOTIONS (BASED ON THE BOOK BY J. S. FOER “EXTREMELY LOUD AND INCREDIBLY CLOSE”)

A. Smirnova

*National Research University Higher School of Economics
Myasnitskaya ulitsa 20, Moscow 101000, Russian Federation*

Abstract

Aim. The study focuses on the problem of metaphorical conceptualization of emotions by means of the boot metaphor. The analysis is based on the book of J. S. Foer “Extremely loud and incredibly close”.

Methodology. The paper examines the social and cultural context that shapes the interpretation of shoes in general and help to verbalize emotions by using the boot metaphor. The study comments on the metaphorical repertoire of J. S. Foer. The methodology includes descriptive and continuous sampling methods.

Results. The author concludes that the boot metaphor is rather productive for describing various emotional states within the novel “Extremely loud and incredibly close”. Such boot metaphors are often used by J. S. Foer to describe negative feelings.

Research implications lie in the enriching knowledge about unconventional author's metaphors for describing the emotional state. The findings may be used in university and postgraduate studies as well as in research of the English language, stylistics, text theory, and the theory of cognitive metaphor.

Keywords: modern English, J. S. Foer, metaphor, individual author's metaphor, emotions, lexicalization of emotions

Введение

Переживая эмоциональный опыт, человек не только его осознает, но и передаёт свои знания другим людям. Такой результат репрезентации знаний и опыта средствами языка является концептом [8, с. 26]. Концепт имеет понятийное ядро, центральную часть и периферию, представленную ценностно-оценочными компонентами. Структуру концепта образуют системы концептуальных метонимий, метафор, родственных концептов, когнитивных сценариев [12, р. 5]. А. А. Кузьмиченко утверждает, что именно метафора представляет собой одну из «базовых ментальных операций, объединяющих две понятийные сферы» и реализует «возможности одной сферы для концептуализации другой сферы» [4, с. 167].

Будучи одной из форм отражения объективного мира, в частности для обозначения чувств и переживаний, эмоции могут быть выражены разными языковыми средствами. Так, опыт человечества в познании эмоций закрепляется в языковых единицах, которые могут быть использованы для выявления способов вербализации базовых общечеловеческих эмоциональных состояний психики [3, с. 146]. А. П. Седых отмечает, что одной из лексических техник описания эмоций является «метафорическая вербализация эмоциональных состояний» [9, с. 113]. О. А. Егорова и В. В. Калашникова также говорят об осуществлении коммуникации внутреннего телесного опыта при помощи метафоры. По их мнению, «метафора как бы связывает реальность субъекта, который испытывает ощущение, с реальностью другого человека, который это ощущение не переживает» [1, с. 190].

Исследование способов концептуализации эмоций является востребованной областью в лингвистике эмоций и в метафорологии. Целью нашего исследования является рассмотрение проблемы метафорической концептуализации эмоций при помощи метафоры обуви в произведении Дж. С. Фоера «Жутко громко и запредельно близко». Для достижения указанной цели были поставлены следующие задачи:

- 1) определить социокультурные предпосылки для исследования;
- 2) произвести отбор и классификацию примеров метафоры обуви в произведении Дж. С. Фоера «Жутко громко и запредельно близко», обозначающих эмоциональное состояние;
- 3) описать отобранные метафоры обуви с целью расширить знания о выражении эмоций в англоязычной лингвокультуре.

В представленной работе были использованы такие методы исследования, как изучение и обобщение научных работ по исследуемой проблеме, синтез полученного знания и данных, метод сплошной выборки, дескриптивный метод, а также обобщение и категоризация полученного материала.

Известно, что некоторые концептуальные метафоры, выражающие эмоции, могут быть не только обусловлены культурно и социально, но и отражать мировоззрение и опыт отдельно взятого человека. Актуальность исследования продиктована необходимостью описания как конвенциональных, так и индивидуально авторских метафор для составления адекватного научного представления о вариантах описания эмоций в англоязычной лингвокультуре.

Важность дальнейшего исследования метафор была подчеркнута Ю. С. Старостиной. Исследовательница установила, что метафоры обладают аксиологическим потенциалом, следовательно, их систематизация может «определить ценностные доминанты, которые составляют аксиосферу англоязычного социума, структурируют отношения и варианты поведения членов лингвокультурного сообщества» [10, с. 129–132].

Несмотря на пристальное внимание исследователей к конвенциональным метафорам, мы считаем, что индивидуальность и единичность определённых концептуальных метафор делает их ещё более интересными и важными для рассмотрения, так как они являются примером лингвокреативности автора. Неконвенциональные авторские метафоры не только показывают, как писатели используют свой опыт в новых, нестандартных ситуациях, но и помогают охарактеризовать профессиональную языковую личность автора, демонстрируют его познания о структуре языка и его конвенциях, а также отражают авторское видение коммуникативных процессов [5, с. 22].

Уникальность исследования заключается в подборке и изучении ранее не рассмотренных неконвенциональных метафор, включенных в метафорический репертуар Дж. С. Фоера. Более того, автор данной статьи применила ранее не использовавшуюся со стороны психолингвистики, лингвистики эмоций и метафорологии классификацию эмоциональных состояний Р. С. Лазаруса [14].

Социокультурные предпосылки для исследования

Обувь уже давно стала частью жизни отдельного человека и социума в целом. Будучи элементом одежды, защищающим ноги и ступни, она служит «прослойкой» между телом и физическим пространством, которое окружает человека.

М. ДеМелло предполагает, что «отсутствие обуви подразумевает отсут-

ствие мобильности – и физической, и социальной»¹. Исследовательница также рассматривает такие аспекты, как: 1) отсутствие обуви как символ смирения и покорности в ряде религиозных практик; 2) отсутствие обуви как символ бедности; 3) обувь как олицетворение её владельца, что объясняется эксклюзивностью и недоступностью обуви до промышленной революции. Этим объясняется нежелание большинства людей носить подержанную обувь из-за её тесной связи с бывшими владельцами².

Пустая бесхозная обувь может служить знаком смерти своего владельца. Показательным является мемориал жертвам Холокоста, установленный в 2005 г. на берегу Дуная в Будапеште и представляющий собой пустую обувь. Ещё одним примером может служить новость об инсталляции, посвящённой 10-й годовщине памяти жертв терактов 11 сентября, где было использовано 3000 пар пустой обуви, символизирующих гибель людей [15, р. 176]. Несколько пар обуви находятся в музее, посвящённом 11/9, в качестве экспонатов; они служат символом того опыта, который пережили спасшиеся владельцы обувных пар³.

Отношение к обуви продиктовано не только социальными, но и культурными факторами: известные произведения литературы и фольклора содержат образ обуви (туфельки, ботинка, башмака). Самым первым упоминанием об обуви в фольклоре можно считать появление образа туфли в одном из популярных английских детских стихов. Им является песня-приговора (потешка) “There was an Old Woman who lived in a Shoe”, кото-

¹ DeMello M. Feet and footwear: A cultural encyclopedia. ABC-CLIO, 2009. P. 20.

² См.: DeMello M. Feet and footwear: A cultural encyclopedia. ABC-CLIO, 2009. 360 p.

³ The 9/11 Memorial Museum is Home to the Shoes of Survivors [Электронный ресурс] // National September 11 Memorial & Museum: [сайт]. URL: <https://www.911memorial.org/connect/blog/911-memorial-museum-home-shoes-survivors> (дата обращения: 20.04.2021).

рая, по мнению А. и П. Опи, может интерпретироваться как отсылка к брачной традиции¹.

Важность обыденных предметов в жизни человека весьма точно выразила И. Осиновская: «Жизнь и смерть, старое и новое, смешное и высокое, злое и доброе, истинное и ложное – эти простые и сложные смыслы, являющиеся частью человеческого существования, раскрываются в “художественных” образах обуви, впрочем, как и в любых других повседневно-сказочных предметах» [7].

Связь ног, обуви и путешествия также можно проследить в английских поговорках и пословицах. Например, “Your feet will bring you to where your heart is”. Многие другие пословицы, в которых используются образы обуви, отражают идею о том, что обувь связана с душой. Этим объясняется, почему ношение чьей-то обуви говорит о жизненном опыте её владельца или его душевных переживаниях: “Never judge someone until you have traveled a mile in their shoes”.

Образ обуви, в частности “shoes” и “boots”, находит отражение в английских идиомах. Например, английское выражение “to be in one’s shoes” будет иметь значение «испытывать переживания другого человека; находиться в чужом положении или ситуации»². Так, «примерив» чужую обувь, можно почувствовать эмоциональное состояние человека, испытать его жизненный опыт. Интересно подана английская идиома для выражения состояния разочарования, уныния или подавленности из-за нежелательного исхода или поворота событий – “(one’s) heart sinks into (one’s) boots”³.

Таким образом, мы можем заключить, что обувь не является лишь ярким элементом образа и знаком удобства, играет

важную роль в повседневной жизни человека, но и сопряжена с его культурным наследием. Связь обуви и человека прочно закреплена в языке, показана в литературных произведениях и искусстве.

Методология и материалы исследования

В данной работе мы обратимся к образу ботинка (boot) в произведении американского автора Дж. С. Фоера «Жутко громко и запредельно близко»⁴. В романе повествуется о судьбе и переживаниях ребёнка, Оскара Шелла, который потерял своего отца во время теракта 11 сентября 2001 г. Для описания эмоций и чувств автор не раз упоминает такое состояние, как “wear/be in/get heavy boots”. Автор, стилизуя своё повествование под речь от лица ребёнка, пытается вербализовать эмоциональное состояние героя при помощи метафоры.

З. Кёвечеш замечает, что «(потенциально) универсальные телесные переживания могут быть отражены в концептуальных ассоциациях метонимий, связанных с конкретными понятиями, особенно это касается эмоций» [12, р. 5]. Обувь предстаёт достаточно конкретным предметом, который хорошо знаком человеку. В своей работе М. В. Озингин подчёркивает, что элементы одежды и обуви являются одним из наиболее продуктивных источников метафоризации [6, с. 12]. Похожая мысль о метафорическом потенциале семантического поля одежды и обуви высказана в работе О. В. Жуйковой. Исследовательница считает, что «артефактные реалии (т. е. предметы, созданные человеком) являются неисчерпаемым источником метафорических образов» и «используются в разнообразных типах дискурсов в целях вербальной экспликации специфики миропонимания человека и окружающего его мира» [2, с. 177–185].

В работе Дж. Лакоффа и М. Джонсона также можно найти такие концепту-

¹ Opie I., Opie P. The Oxford Dictionary of Nursery Rhymes; 2nd ed. Oxford: Oxford University Press, 1997. P. 434–435.

² См.: Oxford dictionary of English idioms / Ayto J., ed. Oxford, Oxford University Press, 2010. P. 312.

³ Ibid, P. 40.

⁴ Foer J. S. Extremely loud and incredibly close: A novel. Boston: Houghton Mifflin Harcourt, 2013. 368 p.

альные метафоры, как BAD IS DOWN и EMOTIONAL IS DOWN. Это может быть частичным подтверждением мысли о том, что негативные эмоциональные переживания (ТРЕВОГА, ВИНА, ПЕЧАЛЬ), а также дополнительные эмоции (СОСТРАДАНИЕ и ОБЛЕГЧЕНИЕ) главного героя сконцентрированы внизу, в ботинках [13, р. 39–40]. В нашем исследовании используется классификация психолога Р. С. Лазаруса, который выделял такие эмоциональные переживания, как ТРЕВОГА, ВИНА, ПЕЧАЛЬ, СОСТРАДАНИЕ и ОБЛЕГЧЕНИЕ [14].

Так, Дж. С. Фоер сравнивает тяжесть эмоционального состояния с ношением тяжёлых ботинок. Необходимо обозначить, что ввиду неконвенциональности и малой распространённости такой метафоры, как «ТЯЖЕЛЫЕ БОТИНКИ / ЛЁГКИЕ БОТИНКИ – ЭТО ЭМОЦИЯ», переводчик В. Арканов не стал сохранять исходный образ при переводе, заменив «тяжёлые ботинки» «гирями на сердце»¹.

В ходе исследования методом сплошной выборки было отобрано 20 метафор, содержащих образ обуви и описывающих состояние героя. Было выделено несколько групп метафор, связанных с обувью. Их можно разделить на две основные: «ТЯЖЕЛЫЕ БОТИНКИ – ЭТО ОПРЕДЕЛЁННАЯ ЭМОЦИЯ» и «ЛЁГКИЕ БОТИНКИ – ЭТО ОПРЕДЕЛЁННАЯ ЭМОЦИЯ». Такие эмоции, как ТРЕВОГА, СОСТРАДАНИЕ и ПЕЧАЛЬ, являются «зонтичными терминами» и могут покрывать более специфичные эмоции, входящие в их категорию. Например, ТРЕВОГА объединяет такие понятия как беспокойство, волнение и тревожность; СОСТРАДАНИЕ покрывает такие чувства и эмоции, как жалость, сочувствие, участие, сопереживание; ПЕЧАЛЬ приходится «зонтичным термином» грусти и тоске.

¹ См.: Фоер Дж. С. Жутко громко и запрительно близко / пер. В. Арканов, ред. М. Яновская. М.: ЭКСМО, 2021. 416 с.

Анализ метафоры эмоционального состояния в романе Дж. С. Фоера «Жутко громко и запрительно близко»

Ввиду ограниченного объёма статьи рассмотрим и прокомментируем лишь некоторые, наиболее показательные примеры.

1. ТЯЖЕЛЫЕ БОТИНКИ – ЭТО ТРЕВОГА.

I desperately wish I had my tambourine with me now, because even after everything I'm still wearing heavy boots, and sometimes it helps to play a good beat (p. 2)².

Другим доказательством того, что метафора «тяжёлые ботинки» может передавать чувство, тревоги является следующий отрывок:

I read the first chapter of A Brief History of Time when Dad was still alive, and I got incredibly heavy boots about how relatively insignificant life is, and how, compared to the universe and compared to time, it didn't even matter if I existed at all (p. 86).

В приведённом отрывке автор, используя метафору «тяжёлых ботинок», тоже отражает тревожное состояние героя, размышляющего о жизни в сравнении с вселенной и временем.

2. Единичным примером представлена метафора «ТЯЖЕЛЫЕ БОТИНКИ – ЭТО ВИНА».

She was taking care of me when I was four, chasing me around the apartment like she was a monster, and I cut my top lip against the end of our coffee table and had to go to the hospital. Grandma believes in God, but she doesn't believe in taxis, so I bled on my shirt on the bus. Dad told me *it gave her incredibly heavy boots*, even though my lip only needed a couple of stitches, and that she kept coming across the street to tell him, 'It was all my fault' (p. 100).

Чувство вины, вызванное тем, что главный герой порезал губу, называется эксплицитно по ходу повествования *It*

² Здесь и далее примеры приводятся из книги: Foer J. S. Extremely loud and incredibly close: A novel. Boston: Houghton Mifflin Harcourt, 2013. 368 p. В скобках указан номер страницы с цитируемым иллюстративным материалом.

was all my fault'. Однако, стилизуя своё повествование под речь одиннадцатилетнего ребёнка, автор пишет, что расчённая губа, поездка в больницу, залитая кровью рубашка главного героя *gave her incredibly heavy boots*. Подчеркнём и то, что в контекстах, где встречается образ ботинок, могут использоваться разные глаголы, такие как "*wear / give / be / make / put*", что в некотором роде объективирует персонажа: не он решает какие эмоции и чувства переживать, они *выдаются* и *ставят* его в какое-то положение.

3. ТЯЖЁЛЫЕ БОТИНКИ – ЭТО ПЕЧАЛЬ.

Ещё одно состояние, которое может передавать метафора с компонентом «тяжёлые ботинки», – это печаль. Рассмотрим следующий пример, где описывается ситуация, в которой главный герой приходит в дом к женщине. Находясь в чужом доме, главный герой видит множество портретов, но не осмеливается спросить о человеке на рисунках, так как боится, что ответ его опечалит, «выдаст» ему «тяжёлые ботинки»:

I didn't ask who the man in the drawings was, because I was afraid the answer would *give me heavy boots*. You wouldn't draw someone that much unless you loved him and missed him. I told her, 'You're extremely beautiful' (p. 199).

В другой ситуации, где автором используется исследуемая метафора, рассказывается о походе к психологу:

On Tuesday afternoon I had to go to Dr. Fein. I didn't understand why I needed help, because it seemed to me that you *should wear heavy boots* when your dad dies, and if you *aren't wearing heavy boots*, then you need help. But I went anyway, because the raise in my allowance depended on it' (p. 200).

Так, эмоция печали также выражена автором при помощи метафоры "to be in heavy boots".

4. ТЯЖЁЛЫЕ БОТИНКИ – ЭТО СОСТРАДАНИЕ.

Исследуемая метафора используется также для выражения сострадания.

В представленном примере герой рассуждает, кому отдать самодельное украшение, перечисляет людей, которые вызывают у него чувство сострадания (бездомный человек, пожилая женщина, человек в кресле-коляске):

... and I had thought about giving it to Sonny, the homeless person who I sometimes see standing outside the Alliance Fracaise, because he *puts me in heavy boots*, or maybe to Lindy, the neat old woman who volunteers to give tours at the Museum of Natural History, so I could be something special to her, or even just to someone in a wheelchair' (p. 35).

Другим примером передачи сострадания при помощи метафоры «тяжёлые ботинки» в произведении Дж. С. Фоера является ситуация, где главный герой разговаривает с продавцом ключей. Последний повествует о том, что магазинов ключей почти не осталось из-за отсутствия покупателей, но говорит, что продолжит содержать магазин.

'I like keys.' I thought for a minute, and then I *got heavy, heavy boots*. 'Well, if people like me are a dying breed, then what's going to happen to your business?' (p. 39).

Согласимся, что представленный пример может репрезентировать как чувство печали, так и чувство сострадания. Однако уточим, что «каждая эмоция имеет свои характерные знаки, каталог которых формирует семиотику эмоций человека. ... Эта корреляция не является простой моделью типа one-emotion – one-style» [11, с. 13]. Более того, в отличие от грусти, сострадание всегда обращено к переживаниям другого человека или животного. Интерпретируя произведение Дж. С. Фоера, мы склоняемся к тому, что в ходе диалога, где продавец ключей делится своими переживаниями, представленную эмоцию можно определить как сострадание.

5. ЛЁГКИЕ БОТИНКИ – ЭТО ОБЛЕГЧЕНИЕ.

Помимо метафоры «тяжёлые ботинки», в тексте также встречается метафора «лёгкие ботинки» – противоположное

состояние, обозначающее положительные чувства и эмоции. Эта метафора часто применяется Дж. С. Фоером, чтобы показать, как герой облегчает свою душевную боль:

... I wanted to make him crack up, because if I could make him crack up, *my boots could be a little lighter*' (p. 5).

... A few weeks after the worst day, I started writing lots of letters. I don't know why, but it was one of the only things that *made my boots lighter* (p. 19).

Рассмешив кого-то, написав письмо важным людям, главный герой испытывает облегчение, а его «тяжёлые ботинки» становятся легче.

Заключение

Подводя итоги исследования, можно заключить, что метафора «тяжёлых» и

«лёгких ботинок» является продуктивной дискурсивной авторской метафорой, описывающей такие эмоции и чувства, как тревога, вина, печаль, сострадание и облегчение. Чаще всего исследуемая метафора помогает автору отразить негативные эмоции, однако чувство вины было описано при помощи этой метафоры лишь единожды.

В целом можно сказать, что такому артефакту, как обувь, уделено недостаточно внимания. Этим продиктована необходимость дальнейшей работы с рассматриваемой темой, с целью выявления не только авторского метафорического репертуара, но и других возможных неконвенциональных способов осмысления и описания эмоциональных состояний.

Дата поступления в редакцию 17.06.2021

ЛИТЕРАТУРА

1. Егорова О. А., Калашникова В. В. Теория концептуальной метафоры в когнитивной лингвистике // Электронный научный журнал. 2016. № 10-1 (13). С. 190–195. URL: <http://co2b.ru/enj.html> (дата обращения: 20.12.2021).
2. Жуйкова О. В. Артефактные метафоры как вербальные средства объективации концепта «Язык» в философском дискурсе В. фон Гумбольдта // Вестник Кемеровского государственного университета. 2018. № 3 (75). С. 177–186. DOI: 10.21603/2078-8975-2018-3-177-186.
3. Красавский Н. А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах. М.: Гнозис, 2008. 374 с.
4. Кузьмиченко А. А. Лингвокультурный потенциал концептуальной метафоры // Вестник Псковского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. 2017. № 5. С. 167–170.
5. Нагорная А. В. Грани и границы лингвокреативности: Языковые эксперименты Стивена Кинга. М: URSS, 2019. 306 с.
6. Озингин М. В. Роль метафоры в структурировании и функционировании русской медицинской терминологии: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Саратов, 2010. 23 с.
7. Осинская И. Поэтика сказки: обувь и обувщики // Теория моды: одежда, тело, культура. 2015. Вып. 38. № 4 [Электронный ресурс] URL: https://www.nlobooks.ru/magazines/teoriya_mody/38_tm_4_2015/article/11687/ (дата обращения: 20.04.2021).
8. Плотникова А. М. Когнитивные аспекты изучения семантики (на материале русских глаголов) Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2005. 140 с.
9. Седых А. П. Природа эмоций и их классификация в гуманитарных науках и языкознании // Научные ведомости Белгородского Государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2012. № 6 (125). С. 108–115.
10. Старостина Ю. С. Аксиологический потенциал метафор в современном англоязычном драматургическом дискурсе // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2020. Т. 26. № 4. С. 128–135. DOI: 10/12287/2542-0445-2020-26-4-128-135.
11. Шаховский В. И. Эмоции: Долингвистика, лингвистика, лингвокультурология. М.: URSS, 2010. 128 с.

12. Kövecses Z. *Where metaphors come from: Reconsidering context in metaphor*. Oxford: Oxford University Press, 2015. 232 p.
13. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press, 1980. 242 p.
14. Lazarus R. S. The stable and the unstable in emotion // *The nature of emotion: fundamental questions* / P. Ekman, R. J. Davidson, eds. Oxford: Oxford University Press, 1994. P. 79–85.
15. Turner K., Merrill J. September 11: the burden of the ephemeral // *Western Folklore*. 2009. Vol. 68. No. 2/3. P. 155–208.

REFERENCES

1. Yegorova O. A., Kalashnikova V. V. *Teoriya konceptual'noj metafory v kognitivnoj lingvistike* [The theory of conceptual metaphor in cognitive linguistics]. In: *Elektronnyy nauchnyy zhurnal* [The electronic scientific journal], 2016, no. 10-1 (13), pp. 190–195. Available at: <http://co2b.ru/enj.html> (accessed: 20.12.2021).
2. Zhujkova O. V. [Artifact metaphors as verbal means of objectification of the concept “Language” in the philosophical discourse of W. von Humboldt]. In: *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta* [The Bulletin of Kemerovo State University], 2018, no. 3 (75), pp. 177–186. DOI: 10.21603/2078-8975-2018-3-177-186.
3. Krasavskiy N. A. *Emotsional'nyye kontsepty v nemetskoj i russkoj lingvokul'turakh* [Emotional concepts in German and Russian linguistic cultures]. Moscow, Gnozis Publ., 2008. 374 p.
4. Kuz'michenko A. A. [Linguocultural potential of conceptual metaphor]. In: *Vestnik Pskovskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Sotsial'no-gumanitarnyye nauki* [Bulletin of the Pskov State University. Series: Social and Humanitarian Sciences], 2017, no. 5, pp. 167–170.
5. Nagornaya A. V. *Grani i granitsy lingvokreativnosti: Yazykovyye eksperimenty Stivena Kinga* [Edges and Limits of Linguistic Creativity: Stephen King's Language Experiments]. Moscow, URSS Publ., 2019. 306 p.
6. Ozingin M. V. *Rol' metafory v strukturovani i funkcionirovani russkoj meditsinskoj terminologii: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [The role of metaphor in the structuring and functioning of Russian medical terminology: abstract of PhD thesis in Philological Sciences]. Saratov, 2010. 23 p.
7. Osinovskaja I. *Pojetika skazki: obuv' i obuvshhiki* [The poetics of fairy tales: shoes and shoemakers]. In: *Teoriya mody: odezhda, telo, kul'tura* [Fashion Theory: The Journal of Dress, Body & Culture], 2015, iss. 38, no. 4. Available at: https://www.nlobooks.ru/magazines/teoriya_mody/38_tm_4_2015/article/11687 (accessed: 20.04.2021).
8. Plotnikova A. M. *Kognitivnyye aspekty izucheniya semantiki (na materiale russkikh glagolov)* [Cognitive aspects of the study of semantics (based on Russian verbs)]. Yekaterinburg, Ural State University Publ., 2005. 140 p.
9. Sedykh A. P. [Nature of emotions and their classification in humanities and linguistics]. In: *Nauchnyye vedomosti Belgorodskogo Gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye nauki* [Scientific Bulletin of the Belgorod State University. Series: Humanities], 2012, no. 6 (125), pp. 108–115.
10. Starostina Yu. S. [Axiological potential of metaphors in modern English drama]. In: *Vestnik Samarskogo universiteta. Istoriya, pedagogika, filologiya* [Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology], 2020, vol. 26, no. 4, pp. 128–135. DOI: 10.12287/2542-0445-2020-26-4-128-135.
11. Shakhovskiy V. I. *Emotsii: Dolingvistika, lingvistika, lingvokul'turologiya* [Emotions: Dolinguistics, Linguistics, Cultural Linguistics]. Moscow, URSS Publ., 2010. 128 p.
12. Kövecses Z. *Where metaphors come from: Reconsidering context in metaphor*. Oxford, Oxford University Press, 2015. 232 p.
13. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. Chicago, University of Chicago Press, 1980. 242 p.
14. Lazarus R. S. The stable and the unstable in emotion. In: Ekman P., Davidson R. J., eds. *The nature of emotion: fundamental questions*. Oxford, Oxford University Press, 1994, pp. 79–85.
15. Turner K., Merrill J. September 11: the burden of the ephemeral. In: *Western Folklore*, 2009, vol. 68, no. 2/3, pp. 155–208.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Смирнова Анна Георгиевна – аспирант Аспирантской школы по филологическим наукам Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»;
e-mail: duis-congue@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Anna G. Smirnova – Postgraduate student, Doctoral School of Philology, National Research University “Higher School of Economics”;
e-mail: duis-congue@yandex.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Смирнова А. Г. Обувь как метафора эмоциональных состояний в романе Дж. С. Фоера «Жутко громко и запредельно близко» // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2022. № 3. С. 74–82.
DOI: 10.18384/2310-712X-2022-3-74-82

FOR CITATION

Smirnova A. G. Boot metaphor as a mean of conceptualizing emotions (based on the book by J. S. Foer “Extremely loud and incredibly close”). In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2022, no. 3, pp. 74–82.
DOI: 10.18384/2310-712X-2022-3-74-82